
**Prothèses et orthèses — Termes
associés au traitement et à la
réadaptation de personnes amputées
du membre inférieur**

*Prosthetics and orthotics — Terms relating to the treatment and
rehabilitation of persons having a lower limb amputation*

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

[ISO 21065:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c0475b13-b98f-4738-977a-b885e4d9d895/iso-21065-2017)

[https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c0475b13-b98f-4738-977a-
b885e4d9d895/iso-21065-2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c0475b13-b98f-4738-977a-b885e4d9d895/iso-21065-2017)



iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 21065:2017

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c0475b13-b98f-4738-977a-b885e4d9d895/iso-21065-2017>



DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT

© ISO 2017, Publié en Suisse

Droits de reproduction réservés. Sauf indication contraire, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie, l'affichage sur l'internet ou sur un Intranet, sans autorisation écrite préalable. Les demandes d'autorisation peuvent être adressées à l'ISO à l'adresse ci-après ou au comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Ch. de Blandonnet 8 • CP 401
CH-1214 Vernier, Geneva, Switzerland
Tel. +41 22 749 01 11
Fax +41 22 749 09 47
copyright@iso.org
www.iso.org

Sommaire

Page

Avant-propos	iv
Introduction	v
1 Domaine d'application	1
2 Références normatives	1
3 Termes et définitions	1
4 Phases de traitement et de réadaptation	2
5 Modes de traitement	3
5.1 Généralités.....	3
5.2 Soins préopératoires.....	3
5.2.1 Traitements.....	3
5.3 Intervention chirurgicale.....	3
5.3.1 Traitements.....	3
5.4 Soins post-opératoires immédiats.....	3
5.4.1 Traitements.....	3
5.4.2 Complications.....	4
5.4.3 Traitement des complications.....	4
5.5 Réadaptation précoce.....	4
5.5.1 Traitements.....	4
5.5.2 Complications.....	5
5.5.3 Traitement des complications.....	5
5.6 Réadaptation sans prothèse.....	5
5.6.1 Traitements.....	5
5.6.2 Complications et leurs traitements.....	5
5.7 Réadaptation avec prothèse.....	5
5.7.1 Traitements.....	5
5.7.2 Complications et leurs traitements.....	6
5.8 Soins continus.....	6
5.8.1 Traitements.....	6
5.8.2 Complications.....	6
5.8.3 Traitement des complications.....	6

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (IEC) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les procédures utilisées pour élaborer le présent document et celles destinées à sa mise à jour sont décrites dans les Directives ISO/IEC, Partie 1. Il convient, en particulier de prendre note des différents critères d'approbation requis pour les différents types de documents ISO. Le présent document a été rédigé conformément aux règles de rédaction données dans les Directives ISO/IEC, Partie 2 (voir www.iso.org/directives).

L'attention est attirée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence. Les détails concernant les références aux droits de propriété intellectuelle ou autres droits analogues identifiés lors de l'élaboration du document sont indiqués dans l'Introduction et/ou dans la liste des déclarations de brevets reçues par l'ISO (voir www.iso.org/brevets).

Les appellations commerciales éventuellement mentionnées dans le présent document sont données pour information, par souci de commodité, à l'intention des utilisateurs et ne sauraient constituer un engagement.

(standards.iteh.ai)

Pour une explication de la nature volontaire des normes, la signification des termes et expressions spécifiques de l'ISO liés à l'évaluation de la conformité, ou pour toute information au sujet de l'adhésion de l'ISO aux principes de l'Organisation mondiale du commerce (OMC) concernant les obstacles techniques au commerce (OTC), voir le lien suivant: www.iso.org/avant-propos.

Le présent document a été élaboré par le Comité technique ISO/TC 168, *Prothèses et orthèses*.

Introduction

Il n'existe actuellement aucune terminologie reconnue au niveau international pour décrire les phases de traitement et de réadaptation de personnes amputées du membre inférieur ainsi que les traitements utilisés pendant ces phases.

Par conséquent, les membres des équipes cliniques de différentes régions du monde ont adopté leur propre terminologie pour répondre à leurs besoins spécifiques. Il est donc difficile de comparer les pratiques cliniques adoptées par différents centres de traitement.

Le présent document propose une terminologie conçue pour pallier ce problème. Il peut être utilisé dans les dossiers cliniques et facilitera l'analyse des résultats du traitement.

iTeh STANDARD PREVIEW (standards.iteh.ai)

[ISO 21065:2017](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c0475b13-b98f-4738-977a-b885e4d9d895/iso-21065-2017)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c0475b13-b98f-4738-977a-b885e4d9d895/iso-21065-2017>

iTeh STANDARD PREVIEW
(standards.iteh.ai)

ISO 21065:2017

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c0475b13-b98f-4738-977a-b885e4d9d895/iso-21065-2017>

Prothèses et orthèses — Termes associés au traitement et à la réadaptation de personnes amputées du membre inférieur

1 Domaine d'application

Le présent document spécifie un vocabulaire décrivant les phases de traitement et de réadaptation de personnes amputées du membre inférieur ainsi que les traitements utilisés pendant ces phases.

2 Références normatives

Le présent document ne contient aucune référence normative.

3 Termes et définitions

Pour les besoins du présent document, les termes et définitions suivants s'appliquent.

L'ISO et l'IEC tiennent à jour des bases de données terminologiques destinées à être utilisées en normalisation, consultables aux adresses suivantes:

— ISO Online Browsing Platform (OBP): disponible à l'adresse <http://www.iso.org/obp>

— IEC Electropedia: disponible à l'adresse <http://www.electropedia.org/>

3.1 soins préopératoires <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c0475b13-b98f-4738-977a-b885e4d9d895/iso-21065-2017>

traitement prodigué à partir du moment où la décision d'amputer est prise jusqu'à la réalisation de l'intervention chirurgicale

3.2 intervention chirurgicale

traitement prodigué lorsque la personne se trouve dans la salle d'opération

**3.3 moignon
membre résiduel**

partie du membre restant après une chirurgie d'amputation

3.4 soins post-opératoires immédiats

traitement prodigué à la suite d'une chirurgie et destiné à récupérer des suites de l'opération, à stabiliser l'état de santé, à prévenir les complications et à favoriser la mobilité

Note 1 à l'article: Ils durent normalement jusqu'à trois jours.

3.5 complication

événement indésirable affectant l'évolution prévue du traitement

3.6 débridement

nettoyage chirurgical des tissus non viables et nécrotiques

3.7

douleur fantôme

douleur ressentie dans la partie amputée du membre

3.8

réadaptation précoce

traitement prodigué dès que l'état de santé de la personne est stable, de façon à obtenir des conditions de réadaptation optimales avec ou sans prothèse

3.9

aides à la marche précoce

AMP

dispositifs d'assistance fabriqués en série et appliqués sur le moignon

Note 1 à l'article: Ils peuvent être utilisés pour évaluer l'appareillabilité du patient, favoriser la mobilisation précoce et la rééducation de la marche, prévenir la formation d'œdèmes et favoriser la cicatrisation. Ils sont destinés à être utilisés pendant la phase de réadaptation précoce.

3.10

prothèses provisoires

prothèses préparatoires

prothèses fabriquées sur mesure pour permettre la mobilisation précoce et la rééducation de la marche avant la fourniture d'une prothèse définitive

3.11

prothèses définitives

prothèses fabriquées sur mesure, conçues pour une utilisation continue

3.12

réadaptation avec prothèse

traitement prodigué à la personne équipée d'une prothèse

3.13

réadaptation sans prothèse

traitement prodigué à la personne non équipée d'une prothèse

3.14

soins continus

conseils et traitement destinés à optimiser l'état médical, physique et fonctionnel et la qualité de vie

4 Phases de traitement et de réadaptation

Le traitement et la réadaptation d'une personne amputée du membre inférieur, à partir du moment où la décision d'amputer est prise, jusqu'à la fin de sa vie, peuvent comprendre les phases suivantes:

- soins préopératoires;
- intervention chirurgicale;
- soins post-opératoires immédiats;
- réadaptation précoce;
- réadaptation avec ou sans prothèse;
- soins continus.

5 Modes de traitement

5.1 Généralités

Pendant chaque phase, plusieurs modes de traitement (notamment la fourniture de conseils et d'informations) sont habituellement appliqués et certaines complications nécessitant un traitement complémentaire peuvent se produire, comme indiqué ci-dessous.

5.2 Soins préopératoires

5.2.1 Traitements

- Évaluation (médicale, fonctionnelle, psychologique et sociale) de l'adéquation de l'amputation et du niveau d'amputation.
- Fourniture de conseils au patient, à la famille et/ou au personnel soignant.
- Obtention d'un consentement éclairé et marquage du ou des site(s) d'opération(s).
- Traitement médical, kinésithérapie et psychothérapie appropriés.

5.3 Intervention chirurgicale

5.3.1 Traitements

- Anesthésie et gestion de la douleur.
- Posturage.
- Amputation. <https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c0475b13-b98f-4738-977a-b885e4d9d895/iso-21065-2017>
- Prévention des infections.
- Prévention des complications thromboemboliques.
- Application de pansements (y compris de pansements rigides) sur le site opératoire.

5.4 Soins post-opératoires immédiats

5.4.1 Traitements

- Soins post-opératoires médicaux, kinésithérapie et soins infirmiers habituels.
- Gestion de la douleur.
- Gestion du site opératoire.
- Gestion du moignon (membre résiduel) (y compris prévention de la formation d'œdèmes, renforcement musculaire et prévention des contractures).
- Soutien psychologique.
- Kinésithérapie (y compris posturage, mobilité dans le lit, renforcement général, entraînement à se tenir debout et à l'équilibre, sensibilisation aux chutes et transferts).
- Soins du membre controlatéral (y compris prévention des escarres et des contractures, et prévention des complications thromboemboliques).